

Domanda di Esenzione a Fini Terapeutici (TUE) Therapeutic Use Exemption (TUE) Application Form

Si prega di compilare tutte le sezioni in carattere stampatello o con redazione dattilografica. L'Atleta deve compilare le sezioni 1, 2, 3, 6 e 8; il medico deve compilare le sezioni 4, 5 e 7. Le domande illeggibili o ritenute incomplete saranno restituite e dovranno essere presentate nuovamente in formato leggibile e completo.

(Please complete all sections in capital letters or typing. Athlete to complete sections 1, 2, 3, 6 and 8; Physician to complete sections 4, 5 and 7. Illegible or incomplete applications will be returned and will need to be re-submitted in legible and complete form.)

1. Informazioni dell'Atleta (Athlete Information)

Cognome (Last Name):

Nome (First Name):

Femmina (Female):

Maschio (Male):

Data di nascita (Date of Birth):

(gg/mm/aaaa_dd/mm/yyyy)

Domicilio e indirizzo al quale l'atleta chiede di ricevere le comunicazioni relative alla domanda di TUE *(Address at which the Athlete requests to receive communications related to the TUE application):*

.....

Città (City):

Paese (Country):

CAP (Postcode):

Tel. (Telephone):

(con prefisso internazionale/with International code)

E-mail:

FSN/FI – DSA – EPS *(NF/IF – ASD – SPE)*:

Sport:

Disciplina (Discipline):

Categoria di appartenenza: Atleta di Livello Nazionale Atleta di Livello Internazionale Atleta Ricreazionale
(Athlete category) (National Level Athlete) (International Level Athlete) (Recreational Athlete)

Se l'Atleta ha disabilità, si prega di specificarne la categoria *(If you are an Athlete with an impairment, please indicate the impairment):*

.....

.....

2. Domande di Esenzione a Fini Terapeutici precedenti (Previous Applications)

È stata precedentemente trasmessa una domanda di Esenzione a Fini Terapeutici (TUE) a qualsiasi ADO per la stessa patologia? (Have you submitted any previous TUE application(s) to any Anti-Doping Organization for the same condition?)

Si (Yes) No

Per quale/i sostanza/e o metodo/i proibita/e-o/i? (For which substance(s) or method(s)?)

A chi? (To whom?)

Quando? (When?)

Decisione (Decision): Approvata (Approved) Negata (Not approved)

Per quale/i sostanza/e o metodo/i proibita/e-o/i? (For which substance(s) or method(s)?)

A chi? (To whom?)

Quando? (When?)

Decisione (Decision): Approvata (Approved) Negata (Not approved)

3. Retroattività (Retroactive Applications)

Questa è una domanda di TUE retroattiva? (Is this a retroactive application?)

Si (Yes) No

Se sì, in che data è iniziato il trattamento? (If yes, on what date was the treatment started?)

Si applica una delle seguenti condizioni – art. 4.1 ISTUE? (Do any of the following exceptions apply? – Article 4.1 ISTUE):

- 4.1 (a)** – se è stato necessario eseguire un trattamento di emergenza o un trattamento urgente (You required emergency or urgent treatment of a medical condition)
- 4.1 (b)** – se non c'è stato tempo sufficiente, non vi è stata la possibilità o a causa di altre circostanze eccezionali non è stato possibile trasmettere la domanda di TUE prima del controllo antidoping, ovvero la domanda di TUE non è stata trasmessa in tempo utile per ricevere un riscontro prima del controllo antidoping (There was insufficient time, opportunity or other exceptional circumstances that prevented you from submitting the TUE application, or having it evaluated, before getting tested)

Le sezioni 4, 5 e 7 devono essere compilate da parte del Medico

(Physician to complete sections 4, 5 and 7)

4. Informazioni mediche – allegare la documentazione medica e utilizzare, se necessario, un foglio separato, datato e sottoscritto *(Medical Information (please attach relevant medical documentation and use a separate certification/sheet, if necessary))*

Diagnosi – se possibile, utilizzare la classificazione WHO ICD 11 *(Diagnosis – please use the WHO ICD 11 classification if possible):*

.....
.....
.....
.....
.....

Data di formulazione della diagnosi gg/mm/aaaa *(Date of diagnosis dd/mm/yyyy):*/...../.....

Descrizione dettagliata del quadro clinico – storia clinica, esame obiettivo, elenco accertamenti diagnostici e di laboratorio *(Clinical presentation, including clinical history, physical examination, results of laboratory investigations and imaging studies):*

.....
.....
.....
.....
.....

Se la patologia può essere trattata con farmaci non proibiti, fornire motivazioni documentate per le quali si richiede l'uso di un farmaco contenente un principio attivo proibito *(If a permitted medication can be used to treat the medical condition, please provide clinical justification for the requested use of the prohibited medication):*

.....
.....
.....
.....
.....

5. Sostanza/e proibita/e e/o metodo/i proibito/i (Medication Details)

Sostanza/e proibita/e e/o metodo/i proibito/i Principio attivo <i>Prohibited Substance(s)/Method(s) Generic name(s)</i>	Dose <i>Dosage</i>	Via di somministrazione <i>Route of Administration</i>	Frequenza <i>Frequency</i>	Durata della terapia <i>Duration of Treatment</i>
1.				Durata totale (<i>duration of therapy</i>):..... Dal (<i>from</i>):..... Al (<i>to</i>):.....
2.				Durata totale (<i>duration of therapy</i>):..... Dal (<i>from</i>):..... Al (<i>to</i>):.....
3.				Durata totale (<i>duration of therapy</i>):..... Dal (<i>from</i>):..... Al (<i>to</i>):.....
4.				Durata totale (<i>duration of therapy</i>):..... Dal (<i>from</i>):..... Al (<i>to</i>):.....
5.				Durata totale (<i>duration of therapy</i>):..... Dal (<i>from</i>):..... Al (<i>to</i>):.....

La domanda di TUE deve essere corredata dalla documentazione medica a sostegno della diagnosi. La documentazione medica deve includere la storia clinica, i risultati di tutti gli accertamenti clinici e di laboratorio rilevanti, nonché l'eventuale diagnostica per immagini. Copia della documentazione originale deve essere allegata, ove possibile. Inoltre, sarebbe utile allegare una breve relazione che includa la diagnosi, gli elementi principali degli esami clinici, i test diagnostici e il piano terapeutico. (*Evidence confirming the diagnosis must be attached and forwarded with this application. The medical information must include a comprehensive medical history and the results of all relevant examinations, laboratory investigations and imaging studies. Copies of the original reports or letters should be included when possible. In addition, a short summary that includes the diagnosis, key elements of the clinical exams, medical tests and the treatment plan would be helpful.*)

La WADA pubblica le c.d. *Checklist* per assistere gli Atleti e i medici nella corretta predisposizione delle domande di TUE, reperibili sul sito della WADA (<https://www.wada-ama.org>), inserendo il termine di ricerca "Checklist", nonché sul sito di NADO Italia (<https://www.nadoitalia.it/it/>) (*WADA maintains a series of TUE Checklists to assist athletes and physicians in the preparation of complete and thorough TUE applications. These can be accessed by entering the search term "Checklist" on the WADA website: https://www.wada-ama.org. The Checklists are also available on NADO Italia's website: https://www.nadoitalia.it/it/.*)

6. Partecipazione a competizione/i sportiva/e

Specificare le Competizioni a cui si è partecipato o a cui si parteciperà nel periodo di riferimento
(*Specify the Competition in which the Athlete competed or will compete in the relevant period*)

Durante la terapia:
(*During the therapy*)

Dopo il termine della terapia:
(*After the end of the therapy*)

7. Dichiarazione del Medico curante (Medical Practitioner's Declaration)

Io sottoscritto certifico che le informazioni di cui alle sezioni 4 e 5 sono accurate. Sono consapevole e accetto che i miei dati personali possano essere utilizzati dalle Organizzazioni Antidoping (ADO) per contattarmi in merito alla presente domanda di TUE, per verificare la valutazione professionale in relazione alla TUE, o in relazione alle indagini o ai procedimenti inerenti a violazioni della normativa antidoping. Inoltre, prendo atto e accetto che i miei dati personali vengano caricati nel Sistema di Amministrazione e Gestione Anti-Doping (*Anti-Doping Administration and Management System, ADAMS*) per tali finalità (per ulteriori dettagli, cfr. l'Informativa sulla Privacy di ADAMS – ADAMS Privacy Policy). *(I certify that the information in sections 4 and 5 above is accurate. I acknowledge and agree that my personal information may be used by Anti-Doping Organization(s) (ADO) to contact me regarding this TUE application, to verify the professional assessment in connection with the TUE process, or in connection with Anti-Doping Rule Violation investigations or proceedings. I further acknowledge and agree that my personal information will be uploaded to the Anti-Doping Administration and Management System (ADAMS) for these purposes (see the ADAMS Privacy Policy for more details).*

Nome e cognome (*First Name and Second Name*):

Specializzazione medica (*Medical specialty*):

Matricola (*License number*): Ordine professionale di appartenenza (*License body*):

Indirizzo (*Address*):

Città (*City*):

Paese (*Country*):

CAP (*Postcode*):

Tel.:

Fax:

(*con prefisso internazionale/with International code*)

E-mail:

Firma e timbro del medico curante (*Signature of Medical Practitioner*):

Data (*Date*):

8. Dichiarazione dell'Atleta (*Athlete's Declaration*)

Io sottoscritto dichiaro che le informazioni di cui alle sezioni 1, 2, 3, 6 e 8 sono accurate e complete.

Sono consapevole del fatto che il/i mio/i medico/i è tenuto a rilasciare informazioni e dati medici necessari per valutare la mia domanda di TUE ai seguenti destinatari: Organizzazione/i Antidoping (ADO) tenute a concedere, negare o riconoscere la mia TUE; Agenzia Mondiale Antidoping (WADA), che è responsabile di garantire che le decisioni prese dalle ADO rispettino l'ISTUE; i medici che sono membri del Comitato Esenzioni a fini Terapeutici della ADO e della WADA, che potrebbero essere chiamati a rivedere la mia domanda di TUE ai sensi del Codice WADA e degli Standard Internazionali; altri esperti medici, scientifici o legali, se necessario per valutare la mia domanda di TUE.

Sono consapevole, inoltre, del fatto che NADO Italia potrà condividere la mia domanda di TUE completa, incluse le informazioni e i dati medici di supporto, con altre ADO e con la WADA per le ragioni sopra descritte, e sono consapevole che questi destinatari potrebbero anche dover rendere disponibile la mia domanda di TUE completa ai membri del loro Comitato Esenzioni a fini Terapeutici e ai relativi esperti per valutare la mia domanda di TUE.

Ho letto e compreso l'Informativa resa ex artt. 13 e 14, Regolamento UE 2016/679 (GDPR), pubblicata sul sito web di NADO Italia (https://www.nadoitalia.it/images/documenti/2022/Informativa_ex_artt._13_e_14_GDPR.pdf) le ulteriori informazioni integrative di cui al presente modulo e ne accetto i termini.

(I,, certify that the information set out at sections 1, 2, 3, 6 and 8 is accurate and complete.

I authorize my physician(s) to release the medical information and records that they deem necessary to evaluate the merits of my TUE application to the following recipients: the Anti-Doping Organization(s) (ADO) responsible for making a decision to grant, reject, or recognize my TUE; the World Anti-Doping Agency (WADA), who is responsible for ensuring determinations made by ADOs respect the ISTUE; the physicians who are members of relevant ADO(s) and WADA TUE Committees (TUECs) who may need to review my application in accordance with the World Anti-Doping Code and International Standards; and, if needed to assess my application, other independent medical, scientific or legal experts.

I further authorize NADO Italia to release my complete TUE application, including supporting medical information and records, to other ADO(s) and WADA for the reasons described above, and I understand that these recipients may also need to provide my complete application to their TUEC members and relevant experts to assess my application.

I have read and understood the NADO Italia's Privacy notice pursuant to Articles 13 and 14 of (EU) Regulation No. 679/2016 ("GDPR") – available at the website https://www.nadoitalia.it/images/documenti/2022/Informativa_ex_artt._13_e_14_GDPR.pdf – and the supplementary privacy information referred to in this form, and I accept its terms).

Firma dell'Atleta (*Athlete's signature*):

Data (*Date*):

Firma del genitore/affidatario (*Parent's/Guardian's signature*):Data (*Date*):

(Se l'atleta è minorenne o un portatore di disabilità tale da impedire la firma della presente domanda di TUE, la stessa potrà essere firmata dal genitore o dall'affidatario, in luogo dell'atleta (*If the Athlete is a Minor or has an impairment preventing them from signing this form, a parent or guardian shall sign on behalf of the Athlete*).

Informazioni integrative sul trattamento dei dati personali e particolari relative alla domanda di TUE (TUE privacy supplementary information)

Le presenti informazioni integrano quelle rese all'interessato tramite l'Informativa ex artt. 13 e 14, Regolamento UE 2016/679 (GDPR), pubblicata sul sito web di NADO Italia

https://www.nadoitalia.it/images/documenti/2022/Informativa_ex_artt._13_e_14_GDPR.pdf

(This information integrates the information provided to the data subject through the NADO Italia's Privacy notice pursuant to Articles 13 and 14 of (EU) Regulation No. 679/2016 ("GDPR") – available at the website

https://www.nadoitalia.it/images/documenti/2022/Informativa_ex_artt._13_e_14_GDPR.pdf).

TIPOLOGIA DI INFORMAZIONI PERSONALI (TYPES OF PERSONAL INFORMATION – PI)

- Le informazioni da Lei fornite, o quelle fornite dal Suo medico o dai Suoi medici, sul Modulo per la domanda di TUE, inclusi il Suo nome, la data di nascita, i dati di contatto, lo sport e la disciplina, la diagnosi, i farmaci e le cure rilevanti per la Sua richiesta (*The information provided by you or your physician(s) on the TUE Application Form, including your name, date of birth, contact details, sport and discipline, the diagnosis, medication, and treatment relevant to your application*);
- le informazioni e dati medici di supporto forniti da Lei o dal Suo medico o dai Suoi medici, e (*Supporting medical information and records provided by you or your physician(s); and*
- le valutazioni e decisioni sulla Sua domanda di TUE da parte di una ADO (inclusa WADA) e dei rispettivi Comitati per le Esenzioni a fini Terapeutici e di altri esperti TUE, incluse le comunicazioni con Lei e con il Suo medico o i Suoi medici, con le ADO competenti o con il personale di supporto per quanto riguarda la Sua domanda di TUE (*Assessments and decisions on your TUE application by ADOs (including WADA) and their TUE Committees and other TUE experts, including communications with you and your physician(s), relevant ADOs or support personnel regarding your application*).

FINALITÀ E UTILIZZO (PURPOSES & USE)

Le Sue informazioni personali sono utilizzate – nel rispetto delle prescrizioni del GDPR e della normativa nazionale in materia di protezione e trattamento dei dati – per trattare e valutare nel merito la domanda di TUE in conformità con l'ISTUE; per la gestione dei risultati, in caso di esito avverso o atipico sul campione biologico o relativo al passaporto biologico dell'Atleta, e per le indagini o le procedure correlate a una presunta violazione della normativa antidoping in conformità con il Codice WADA e gli Standard Internazionali WADA. (*Your PI will be used in order to process and evaluate – in accordance with GDPR prescriptions and national privacy regulation – the merits of your TUE application in accordance with the International Standard for Therapeutic Use Exemptions; for Results management, in the event of an adverse or atypical finding based on your sample(s) or the Athlete Biological Passport and for investigations or related procedures in the context of a suspected Anti-Doping Rule Violation (ADRV), in accordance with the WADA Code and International Standards.*)

TIPOLOGIA DI DESTINATARI (TYPES OF RECIPIENTS)

Le Sue informazioni personali, comprese le informazioni e i dati medici, possono essere condivisi con i seguenti soggetti (*Your PI, including your medical or health information and records, may be shared with the following*):

- la decisione di concessione o di diniego della Sua TUE è messa a disposizione delle ADO con giurisdizione per l'esecuzione dei controlli antidoping e/o competente per la gestione dei risultati nei Suoi confronti e dei rispettivi Comitati per le esenzioni ai fini terapeutici, ai fini dell'eventuale riconoscimento. (*The decision to grant or deny your TUE application is made available to ADOs with testing authority and/or results management authority over you, and with members of the TUE Committees (TUECs) of each relevant ADO*);
- la WADA, tramite staff autorizzato (*WADA authorized staff*);
- altri esperti medici, scientifici o legali, se necessario (*other independent medical, scientific or legal experts, if needed*).

Si noti che, trattandosi di dati particolari, solo un numero limitato di personale delle ADO e della WADA avrà accesso alla Sua domanda di TUE. Le ADO (inclusa la WADA) devono gestire i dati personali e particolari anche in conformità allo Standard Internazionale per la Protezione della Privacy e delle Informazioni Personali (*International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information, ISPPPI*). Potete anche consultare la ADO a cui inviate la domanda di TUE per ottenere maggiori dettagli sul trattamento dei dati personali (<https://www.nadoitalia.it/it/contatti.html>; privacy@wada-ama.org) (*Note that due to the sensitivity of TUE information, only a limited number of ADO and WADA staff will receive access to your application. ADOs (including WADA) must handle your PI in accordance with the International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information (ISPPPI). You may also consult the ADO to which you submit your TUE application to obtain more details about the processing of your PI – https://www.nadoitalia.it/it/contatti.html; privacy@wada-ama.org*).

I Suoi dati personali saranno inoltre caricati su ADAMS da NADO Italia, in modo che altre ADO e la WADA possano accedervi, se necessario, per gli scopi sopra descritti. ADAMS è ospitato in Canada ed è gestito e gestito dalla WADA. Per ulteriori informazioni relative al sistema ADAMS, e su come la WADA elaborerà i dati personali, è possibile consultare la Privacy Policy di ADAMS (<https://adams-help.wada-ama.org/hc/en-us/articles/360012071820-ADAMS-Privacy-Policy>). (*Your PI will also be uploaded to ADAMS by NADO Italia so that it may be accessed by other ADOs and WADA as necessary for the purposes described above. ADAMS is hosted in Canada and is operated and managed by WADA. For details about ADAMS, and how WADA will process your PI, consult the ADAMS Privacy Policy, https://adams-help.wada-ama.org/hc/en-us/articles/360012071820-ADAMS-Privacy-Policy*).

TRATTAMENTO (FAIR & LAWFUL PROCESSING)

Firmando la Dichiarazione dell'Atleta, si conferma di aver letto e compreso le informazioni sulla privacy relative alla TUE di cui alla presente sezione, nonché l'Informativa ex artt. 13 e 14, Regolamento UE 2016/679 (GDPR), pubblicata sul sito web di NADO Italia (https://www.nadoitalia.it/images/documenti/2022/Informativa_ex_artt._13_e_14_GDPR.pdf), ove è altresì specificata la base giuridica e la finalità del trattamento dei dati. *(When you sign the Athlete Declaration, you are confirming that you have read and understood the TUE privacy supplementary information and the NADO Italia's Privacy Policy, available on https://www.nadoitalia.it/images/documenti/2022/Informativa_ex_artt._13_e_14_GDPR.pdf, where it is also specified the legal basis and purposes of data processing.)*

DIRITTI (RIGHTS)

Rispetto ai propri dati personali e particolari, l'Atleta è titolare dei diritti di cui all'informativa resa ex artt. 13 e 14, Regolamento UE 2016/679 (GDPR), pubblicata sul sito web di NADO Italia (https://www.nadoitalia.it/images/documenti/2022/Informativa_ex_artt._13_e_14_GDPR.pdf). *(You have rights with respect to your PI according to NADO Italia's Privacy notice pursuant to Articles 13 and 14 of (EU) Regulation No. 679/2016 ("GDPR") – available at the website https://www.nadoitalia.it/images/documenti/2022/Informativa_ex_artt._13_e_14_GDPR.pdf).*

RISERVATEZZA (SAFEGUARDS)

Tutte le informazioni contenute in una domanda di TUE, incluse le informazioni e i dati medici di supporto, nonché qualsiasi altra informazione relativa alla valutazione di una domanda di TUE, devono essere gestite in conformità ai principi di riservatezza medica. I medici che sono membri del Comitato Esenzioni a fini Terapeutici e gli altri esperti eventualmente consultati sono soggetti ad accordi di riservatezza. *(All the information contained in a TUE application, including the supporting medical information and records, and any other information related to the evaluation of a TUE request must be handled in accordance with the principles of strict medical confidentiality. Physicians who are members of a TUE Committee and any other experts consulted must be subject to confidentiality agreements).*

Ai sensi dell'art. 2 *quaterdecies* del d.lgs. n. 196/2003 e ss.mm.ii, nonché nel rispetto dell'ISPPPI, il personale di NADO Italia è soggetto ad obblighi di riservatezza nonché appositamente autorizzato al trattamento dei dati relativi alle TUE. Potete trovare informazioni sulla sicurezza del sistema ADAMS consultando la risposta alla domanda "Come sono protette le vostre informazioni in ADAMS?" nelle ADAMS Privacy and Security FAQs <https://adams-help.wada-ama.org/hc/en-us/categories/360001964873-ADAMS-Privacy-and-Security>. *(Pursuant to art. 2 quaterdecies of Legislative Decree no. 196/2003 and subsequent amendments and additions, as well as in compliance with the ISPPPI, the staff of NADO Italia are also subject to confidentiality obligations and are specifically authorized to process data relating to TUE. You can find information about security in ADAMS by consulting the response to How is your information protected in ADAMS? in <https://adams-help.wada-ama.org/hc/en-us/categories/360001964873-ADAMS-Privacy-and-Security>).*

CONSERVAZIONE (RETENTION)

I Suoi dati personali saranno conservati da NADO Italia secondo quanto descritto nell'informativa resa ex artt. 13 e 14, Regolamento UE 2016/679 (GDPR), pubblicata sul sito web di NADO Italia (https://www.nadoitalia.it/images/documenti/2022/Informativa_ex_artt._13_e_14_GDPR.pdf). *(Your PI will be retained by NADO Italia (and WADA) for the retention periods set out in the NADO Italia's Privacy notice pursuant to Articles 13 and 14 of (EU) Regulation No. 679/2016 ("GDPR") – available at the website https://www.nadoitalia.it/images/documenti/2022/Informativa_ex_artt._13_e_14_GDPR.pdf).*

CONTATTI (CONTACT)

Per domande o dubbi relative al trattamento dei dati personali e particolari da parte di NADO Italia, si prega di contattare il Privacy Lead di NADO Italia all'indirizzo mail "privacylead@nadoitalia.it" o l'ufficio privacy all'indirizzo mail "privacy@nadoitalia.it". Per contattare la WADA, scrivere a privacy@wada-ama.org. *(Consult NADO Italia's Privacy Lead at "privacylead@nadoitalia.it" or privacy office at "privacy@nadoitalia.it")*

**** La TUE non sarà effettiva fino a quando all'Atleta non sarà notificata l'avvenuta revisione della documentazione****

*** TUE will not be effective until the Athlete is notified that the documentation has been reviewed**.*

Si prega di inviare (conservandone una copia) la domanda di TUE completa, al seguente indirizzo postale:

Please submit the completed form by the following means (keeping a copy for your records):

NADO Italia, CEFT

Viale dei Gladiatori, 2 – 00135 Roma

In alternativa, la domanda di TUE completa può essere trasmessa al seguente indirizzo di posta elettronica certificata: ceft.antidoping@cert.nadoitalia.it

(Alternatively the TUE Application Form may be sent by certified e-mail: ceft.antidoping@cert.nadoitalia.it)

In caso di impossibilità, la domanda di TUE completa, può essere trasmessa via e-mail all'indirizzo ceft.antidoping@nadoitalia.it. *(If this is unfeasible, the complete TUE application may be submitted via e-mail to the address ceft.antidoping@nadoitalia.it).*